



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA / Motorola: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der Diesellokomotive „BR 108, DR / BR 110, DR“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. **Beachten** Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21, MULTIMAUS und Lokmaus 2) und Motorola-Steuergeräten einsetzbar. Die aktuellste Sounddecoder-Betriebsanleitung finden Sie auf unserer Webseite unter Downloads beim Artikel.

Hinweis: Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

Default address: DCC/NMRA / Motorola: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the Diesellocomotive „BR 108, DR / BR 110, DR“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21, MULTIMAUS and Lokmaus 2) as well as Motorola control units. The latest version of the sounddecoder manual can be found on our website under downloads at the article.

Note: The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one, 2nd switch pressure = signal tone off, 3rd switch pressure = signal tone on, 4th switch pressure = signal tone off, etc.

Adresse programmée en usine: format «DCC» du NMRA / Motorola: 03

Les coefficients suivants des variables «CV» au format «DCC» respectivement des «registres» au format «Motorola» furent programmés en usine et **ne sont valables que** pour le décodeur spécial Locomotive diesel «BR 108, DR / BR 110, DR».

Les différentes variables du décodeur ont été optimisées en usine pour cette machine. Vous avez néanmoins la possibilité de modifier un grand nombre des caractéristiques techniques selon votre gré. Pour cela, vous pouvez modifier certains paramètres (variables de configuration CV ou registres). Des renseignements plus détaillés concernant ces paramètres se trouvent dans les chapitres «Programmation des variables de configuration en commande numérique au protocole DCC» ou «Programmation des registres en commande numérique au protocole Motorola» du mode d'emploi joint du décodeur. Cependant, avant toute modification éventuelle de la programmation des variables ou registres, veuillez vous assurer de la nécessité effective de cette modification. Une programmation inadaptée des variables ou registres peut causer des réactions inadaptées du décodeur.

Pour assurer une souplesse de marche accrue, le décodeur a été programmé en usine pour fonctionner au régime 28 crans de marche. Il fonctionne ainsi parfaitement avec les centrales modernes au format «DCC» (telles que la Z21/ MULTIMAUS et Lokmaus type 2) ou au format «Motorola». Vous pouvez trouver le dernier mode d'emploi en date pour le décodeur sonore sur notre site internet, dans la rubrique Téléchargements sur la page de l'article.

Si utilisation du décodeur avec une centrale de la loco-souris type 1, vous pouvez activer et désactiver le bruit de marche de la machine par la touche «klaxon». Toutefois, pour assurer l'inversion correcte des feux en fonction du sens de marche, il est indispen-

sable de reprogrammer le régime de marche du décodeur : il doit être reprogrammé au régime 14 crans de marche. Veuillez consulter à ces fins les manuels ou modes d'emploi des loco-souris du type correspondant ou consultez votre détaillant.

Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc

1° action de la touche = «sifflet activé»,

2° action de la touche = «sifflet muet»,

3° action = «sifflet activé»,

4° action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

F0	Licht ein/aus / Light on/off / Feux activée/désactivée
F1	Fahrgeräusch ein/aus / Sound on/off / Sonorisation activée/désactivée
F2	Horn lang / Horn long/ Sifflet longue
F3	Horn / Horn/ Sifflet court
F4	Schaffnerpfeif / Conductor's signal / Sifflet du contrôleur
F5	Lokeinzelfahrt: Mit Hilfe von F5 kann ein alternativer Motorsound ausgewählt werden*/ Single locomotive journey: The F5 key can be used to select an alternative engine sound*/ Trajet simple de la locomotive : A l'aide de F5, un son de moteur alternatif peut être sélectionné*
F6	Rangierlicht (beidseitig weiß) / Shunting light (on both sides white) / Feux de manœuvre (des deux côtés blanc)
F7	Fixe Dieselstufe 2 (nur wenn F1 eingeschalten ist) / Diesel stage 2 fixed (only if F1 is switched on) / Diesel étage fixé (uniquement si F1 est activé)
F8	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 2 / Carriage light deactivation from driver's cab 2 / Extinction des feux côté wagon du poste de conduite 2
F9	Wagenseitige Lichtabschaltung Führerstand 1 / Carriage light deactivation from driver's cab / Extinction des feux côté wagon du poste de conduite 1
F10	Kompressor / Compressor / Compresseur
F11	Abkuppeln / Decouple / Dételage
F12	Ankuppeln / Couple / Attelage
F13	Horn / Horn / Klaxon
F14	Mute-Taste (Tunnelfahrt) / Mute key (tunnel journey) / Touche muet (trajet en tunne)
F15	Rangierfunk / Shunting radio / Réseau radio
F16	Bahnhofsansage / Station announcement / Annonce de gare
F17	Radlenker quietschen (nur wenn F1 EIN und während der Fahrt) / Points rattling (only if F1 is switched on) / Bruitage des essieux (uniquement si F1 est activé)
F18	Bremsdrucküberwachung / Brake pressure monitoring / Surveillance de la pression de freinage

F19	Lautstärke leiser / Volume decrease / Augmentation du volume
F20	Lautstärke lauter / Volume increase / Diminution du volume
F21	Lüftungsgitter öffnen/schließen / Ventilation grille open/close / Grille de ventilation ouvrir/ fermer
F22	Zugbremse ein/aus (nur mit F1 und bei Verzögerung, wenn die Geschwindigkeit <130) / Train brake (only with F1 and during deceleration when the speed <130) / Frein de train (uniquement avec F1 et en cas de décélération, si la vitesse est <130)
F23	Zugbremsventil anlegen/lösen / Apply/release train brake valve / Appliquer/désappliquer la valve de frein à main
F24	Anfahr- und Bremsverzögerung aus/ein / Acceleration and braking delay on/off / Ralentissement au démarrage et au freinage activée/désactivée
F25	Brandmeldewecker ein/aus / Fire alarm clock on/off / Alarme incendie activée/désactivée
F26	Umformer / Converters / Convertisseur
F27	Starker Lüfter ein/aus (nur mit F1) / Strong fan on/off (only with F1) / Ventilateur puissant on/off (seulement avec F1)
F28	Ankuppeln mit Rangieranweisung (F1 und F5 müssen aktiv sein und mit langsamer Geschwindigkeit immer verzögert werden) / Coupling with shunting instruction (F1 and F5 must be active and always decelerated at slow speed) / Attelage avec instruction de manœuvre (F1 et F5 doivent être actives et toujours ralenties à vitesse réduite)

* **Vorgehensweise:** Im Stand (wenn das Standgas-Geräusch abgespielt wird) F5 einschalten. Die Lok bleibt jetzt bis zu einer Modellgeschwindigkeit von ca. 30km/h im Standgas, wie es bei Alleinfahrt der Lok üblich ist. Als Zug-Lok muss in selber Art die F5 wieder ausgeschaltet werden. Anmerkung: F1 muss dabei eingeschalten sein. Bei eingeschalteter Funktion F5 ist die Funktion F24 automatisch deaktiviert.

* **Procedure:** Press F5 when the vehicle is stationary (when the idling noise is being played). Now, the locomotive will remain in idling mode up to a model speed of approx. 30 km/h, as is usual in the event of an individual locomotive journey. As a towing locomotive, F5 must be switched off again in the same manner. Note: F1 must be switched on. The F24 function is automatically deactivated when the F5 function is active.

* **Procédure à suivre :** A l'arrêt (lorsque le son du ralenti est joué), enclencher F5. La locomotive reste maintenant au ralenti jusqu'à une vitesse d'environ 30 km/h, comme c'est le cas lorsque la locomotive roule seule. En tant que locomotive de train, il faut à nouveau désactiver F5 de la même manière. Remarque : F1 doit être activée. Lorsque la fonction F5 est activée, la fonction F24 est automatiquement désactivée.

CV	Werkswert / Default setting / Coefficient programmé
1	3
2	2
3	40
4	27
5	170
6	45
8	8 = Reset
29	14
266	60

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:
More information about the sounddecoder can be found here:
Vous trouverez plus d'informations sur le décodeur audio ici:

